



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/CR/32/2
3 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать вторая сессия

3-21 мая 2004 года

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Чешской Республики (CAT/C/60/Add.1) на своих 594-м и 597-м заседаниях, состоявшихся 4 и 5 мая 2004 года (CAT/C/SR.594 и 597), и принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление третьего периодического доклада Чешской Республики в соответствии с руководящими принципами Комитета и включение в него самокритичной информации, а также откровенный и открытый диалог с государством-участником.

3. Отмечая, что доклад охватывает период с 1 января 1998 года по 31 декабря 2001 года, Комитет выражает признательность за новую информацию, представленную делегацией Чешской Республики, и подробные ответы по перечню вопросов и на вопросы, поднятые членами Комитета в ходе диалога.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует дальнейшие усилия государства-участника по пересмотру своего законодательства в целях обеспечения соблюдения прав человека в целом и конкретно тех прав, которые связаны с осуществлением Конвенции против пыток. Комитет, в частности, приветствует:

a) поправки к Закону о проживании иностранных граждан № 222/2003 Coll., вступившие в силу 1 января 2004 года, которыми учреждается независимый судебный орган второй инстанции для рассмотрения дел о предоставлении убежища;

b) поправки к Закону об отбывании сроков тюремного заключения (Закон № 52/2004 Coll.) и некоторые связанные с ним подзаконные акты, определяющие условия содержания в тюрьмах в соответствии с требуемыми стандартами и обеспечивающие более широкую защиту заключенных;

c) Закон о пробации и посредничестве и создание Службы пробации и посредничества (Закон № 257/2000 Coll.), в результате чего сократилось число заключенных;

d) Закон о специальной защите свидетелей (Закон № 137/2001 Coll.);

e) поправки к Уголовному кодексу (№ 265/2001 Coll.), предусматривающие ведение расследования уголовных преступлений, совершенных предположительно сотрудниками полиции, государственной прокуратурой, а не полицейскими следователями, как это было раньше;

f) принятие в 2003 году национальной стратегии борьбы с незаконной торговлей людьми;

g) намерение ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции в 2005 году и соответствующую поправку к Закону об институте омбудсмена, которая была одобрена Законодательным советом, расширяющую его полномочия в качестве национального превентивного механизма, как это предусмотрено Факультативным протоколом к Конвенции;

h) публикацию докладов Европейского комитета по предотвращению пыток и ответов государства-участника, а также заверения в том, что для выполнения рекомендаций будут приняты соответствующие меры.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность

5. Озабоченность Комитета вызывают следующие факторы:

- а) продолжающиеся акты насилия в отношении рома/цыган и утверждения о нежелание полиции обеспечивать им должную защиту и расследовать такие преступления, несмотря на предпринимаемые государством-участником меры по борьбе с такими актами насилия;
- б) отсутствие четких правовых гарантий прав всех лиц, лишенных свободы, на пользование услугами адвоката и уведомление ближайших родственников с момента своего задержания;
- с) тот факт, что несовершеннолетние не содержатся отдельно от взрослых во всех случаях задержания;
- д) тот факт, что лица, содержащиеся в предварительном заключении, и лица, отбывающие пожизненные сроки заключения не могут работать и проводят время в бездействии, не занимаясь соответствующей деятельностью;
- е) случаи насилия среди заключенных и отсутствие статистических данных с разбивкой по соответствующим показателям, которые содействовали бы определению коренных причин и разработке стратегий в целях предотвращения таких случаев и сокращения их числа;
- ф) медицинские консультации не всегда могут быть конфиденциальными, и решение о введении ограничений не всегда регулируется законодательными актами и не пересматривается на регулярной основе;
- г) действующая система, при которой заключенные должны покрывать часть расходов, связанных с их содержанием в тюрьме;
- h) результаты расследований случаев чрезмерного применения силы сотрудниками полиции в связи с демонстрациями в Праге во время проведения в сентябре 2000 года совещания Международного валютного фонда/Всемирного банка, когда лишь один случай был квалифицирован как уголовное преступление;

i) отсутствие полной информации от государства-участника об исправлении положения и компенсации жертвам актов пыток или их семьям;

j) поправки к закону о праве на убежище, которые дают более широкие основания для отказа в предоставлении убежища и разрешают задерживать лиц в процессе выдворения и помещать их в центры содержания под стражей иностранцев на срок до 180 дней, а также ограничительный характер условий содержания в этих центрах, которые можно сравнить с условиями в тюрьмах;

k) утверждения, касающиеся некоторых случаев недобровольной и без надлежащего информирования стерилизации женщин рома, а также неспособность правительства провести в этой связи расследование в силу отсутствия достаточных данных для установления личности отдельных пострадавших лиц.

D. Рекомендации

6. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) приложить дополнительные усилия для борьбы с расовой нетерпимостью и ксенофобией и обеспечить включение в обсуждаемое всеобъемлющее антидискриминационное законодательство всех соответствующих оснований, предусмотренных Конвенцией;

b) принять меры для создания эффективной, надежной и независимой системы рассмотрения жалоб в целях проведения оперативных и беспристрастных расследований по всем заявлениям о жестоком обращении или пытках со стороны сотрудников полиции и других государственных служащих, включая, в частности, случаи насилия по расовым мотивам со стороны лиц, не являющихся представителями государственных органов, и особенно случаи, которые привели к смерти людей, и наказывать правонарушителей;

c) активизировать прилагаемые усилия по сокращению числа случаев жестокого обращения со стороны сотрудников и других государственных служащих, в том числе по этническим мотивам и, при обеспечении защиты неприкосновенности частной жизни физических лиц, разработать методы сбора данных и отслеживания случаев совершения таких актов в целях более эффективного решения этой проблемы;

d) укреплять гарантии, предусмотренные в Уголовно-процессуальном кодексе в отношении жестокого обращения и пыток, и обеспечить, чтобы в законодательном порядке и на практике все лица, лишённые свободы, имели гарантии и систематически

информировались о наличии у них права доступа к услугам адвоката и уведомления ближайших родственников;

е) обеспечить, чтобы лица в возрасте до 18 лет содержались отдельно от взрослых при всех обстоятельствах;

ф) рассмотреть формы обеспечения для всех заключенных дополнительных видов деятельности с целью поощрения их к тому, чтобы они чем-либо занимались, сокращая тем самым время, проводимое в бездействии;

г) отслеживать и фиксировать случаи насилия среди заключенных в целях выявления его коренных причин и выработки соответствующей стратегии его предупреждения. Комитет предлагает государству-участнику представить ему такие данные, дезагрегированные по соответствующим факторам, в своем четвертом периодическом докладе;

h) обеспечить конфиденциальность медицинских осмотров и рассмотреть вопрос о возможности передачи медицинских услуг из ведения министерства юстиции в ведение министерства здравоохранения;

i) пересмотреть порядок, в соответствии с которым заключенные должны покрывать часть расходов на свое содержание, с тем чтобы полностью отменить это требование;

j) обеспечить, чтобы классификация запрещенных по Конвенции актов проводилась беспристрастным органом с целью открытия соответствующего судопроизводства и в своем следующем периодическом докладе представить информацию об уголовных расследованиях предположительных актов пыток и других видов жестокого обращения в соответствии со статьей 259 а) Уголовного кодекса;

k) рассмотреть вопрос о независимости и эффективности расследований жалоб на чрезмерное применение силы в связи с демонстрациями в сентябре 2000 года во время совещания Международного валютного фонда/Всемирного банка в целях привлечения виновных к ответственности и обеспечения компенсации жертвам;

l) включить в свой следующий периодический доклад информацию о компенсации, предоставляемой жертвам или их семьям в соответствии со статьей 14 Конвенции;

m) пересмотреть строгий режим содержания незаконных иммигрантов в целях его отмены и обеспечить перевод всех детей из таких центров содержания под стражей вместе с их родителями в приемники для семей;

n) проводить расследования в связи с заявлениями о недобровольных стерилизациях с использованием медицинских карт и записей данных о персонале и настоятельно просить тех, кто подает жалобы, способствовать, насколько это возможно, надлежащему обоснованию соответствующих утверждений;

o) представить в течение одного года информацию о реакции на рекомендации Комитета, содержащиеся выше в пунктах a), b), i), k) и m);

p) широко распространять доклады, представляемые Чешской Республикой Комитету, и сделанные по ним выводы и рекомендации на соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации;

q) представить свой следующий периодический доклад Комитету не позднее 31 декабря 2009 года, когда должен быть представлен пятый периодический доклад. Этот доклад должен содержать сведенные воедино четвертый и пятый периодические доклады.
